

УДК 811.111(075)

ББК 81.2Англ-93

С81

### **Стокер, Брэм.**

С81 Dracula. А1 / Брэм Стокер; адапт. текста, словарь и упражнения К. Темурян. — Москва: Издательство АСТ, 2024. — 80 с. — (English Classics: Graded Readers).

ISBN 978-5-17-165506-8

Роман «Дракула» Брэма Стокера не нуждается в представлении. Это произведение стало каноническим для литературы о вампирах. Через дневниковые записи, письма и газетные вырезки автор создает атмосферу ужаса и таинственности, погружая читателя в мрачный мир, где древние легенды и суеверия пересекаются с реальностью.

Молодой адвокат Джонатан Харкер отправляется к загадочному графу Дракуле с целью продажи последнему недвижимости в Англии. Оказавшись в замке, который находится в безлюдной глуши, герой начинает испытывать чувство тревоги и страха. Какие опасности таятся в стенах пустого замка и кого можно встретить в его темных коридорах?

Текст произведения сокращен и адаптирован для уровня А1. Все самые нужные слова вы найдете в словариках, расположенных после каждой главы. В конце книги даны упражнения на проверку понимания прочитанного. Ключи к упражнениям располагаются в последнем разделе пособия.

УДК 811.111(075)

ББК 81.2Англ-93

ISBN 978-5-17-165506-8

© Темурян К. Т., адаптация текста,  
словарь, упражнения, 2024

© ООО «Издательство АСТ», 2024

# CHAPTER I

## JONATHAN HARKER'S DIARY

I left Munich on the 1st of May and got to Vienna early next morning, but the train was an hour late. I saw Budapest **briefly** from the train, and it looked **wonderful**, but I didn't walk around, because it was late and I needed to leave soon.

That night, I stayed in Klausenburgh at Hotel Royale. I had chicken with red pepper for dinner. It was very good, so I used my **basic** German to ask the waiter for the recipe for Mina.

In London, when I had some **free** time, I went to the British Museum to learn about Transylvania. I read about its people and its **location**. I didn't find Dracula's **Castle** on a map, but Bistritz, the town he wrote about, is very famous. I learnt that people in Transylvania believe in different **superstitions**. I want to ask **Count** Dracula about them.

I didn't sleep well, because I had strange dreams and a dog **howled** all night. I needed to get on a train to Bistritz, so I ate my breakfast quickly.

In Bistritz, I stayed at the Golden Krone Hotel, as Count Dracula **suggested**. It was **old-fashioned** but nice. Count Dracula sent me a letter. His **carriage** will take me to his castle the next day. I asked the **landlord** and his wife about Count Dracula, but they became **nervous** and didn't want to speak about it. After that, the landlord's wife spoke about some superstition and gave me her **cross**.

The next day, it was cold. I waited for the carriage, and it finally came. I did not feel **frightened**, but our journey was strange. It was around **midnight**. Somewhere, dogs started to howl, and the horses felt **afraid**. It was getting colder, and the wind started howling, too. **Suddenly**, I saw a blue **flame**. I thought I was sleeping and this was all a dream.

The **moon appeared**, and I saw **wolves**. Then it became dark again, and, when we got to the castle, I was still **scared**.



## Glossary

- afraid** [ə'freɪd] — *adj* испуганный
- appear** [ə'piə] — *v* появляться
- basic** ['beɪsɪk] — *adj* элементарный
- briefly** ['briːfli] — *adv* кратко
- carriage** ['kærɪdʒ] — *n* карета
- castle** ['kɑːsl] — *n* замок
- count** [kaʊnt] — *n* граф
- cross** [krɒs] — *n* крест
- diary** ['daɪəri] — *n* дневник, ежедневник, записная книжка
- flame** [fleɪm] — *n* пламя
- free** [friː] — *adj* свободный
- frightened** ['fraɪtənd] — *adj* испуганный
- howl** [haʊl] — *v* выть
- landlord** ['lændlɔːd] — *n* хозяин
- location** [ləʊ'keɪʃən] — *n* расположение
- midnight** ['mɪdnaɪt] — *n* полночь
- moon** [muːn] — *n* луна
- nervous** ['nɜːvəs] — *adj* волнующийся
- old-fashioned** [əʊld'fæʃənd] — *adj* старомодный
- scared** [skeəd] — *adj* испуганный
- suddenly** ['sʌdnli] — *adv* вдруг, внезапно
- suggest** [sə'dʒest] — *v* предлагать, советовать



## Dracula



**superstition** [ˌsuːpəˈstɪʃən] — *n* суеверие

**wolf** (wolves) [wʊlf] — *n* волк

**wonderful** [ˈwʌndəfəl] — *adj* чудесный

## CHAPTER II

### JONATHAN HARKER'S DIARY

In the **dark**, the castle looked huge. The carriage left, and I just stood there, because I didn't know what to do. It felt like a **nightmare**. Suddenly, the door opened, and I saw a tall old man with a long white **moustache**. It was Count Dracula. He welcomed me with a cold, strong **handshake** and **brought** my **luggage inside**.

The dinner was ready, but the Count did not eat. While I was eating, he asked me a lot of questions. **Outside**, wolves started to howl. Count Dracula smiled and wished me goodnight.

When I woke up, there was a card from the Count. He told me he was **busy**, so I ate alone, and then tried to find a **servant**, but there was no one. I **explored** the castle and found a room with many English books. Suddenly, the Count appeared. He told me he used the books to learn English.

Later, we talked about **business** — the place I found for him to buy in England. He **seemed** happy about it. He spoke about his castle, too, and smiled, but to me, it wasn't a kind smile.

The next morning, while I was **shaving**, Dracula suddenly appeared behind me. He got **angry** when he saw **blood** from a small **cut**, and **threw away** my mirror. Then, I couldn't find him at breakfast, and ate alone again. I explored the castle some more. It stood on the **edge** of a **cliff**. Inside, there were many doors, but all of them were **locked**. I **realised** the castle was a **prison**, and I was a prisoner.



## Glossary

**angry** ['æŋɡri] — *adj* сердитый

**blood** [blʌd] — *n* кровь

**bring** (brought, brought) [brɪŋ] — *v* приносить

**business** ['biznis] — *n* бизнес, работа

**busy** ['bɪzi] — *adj* занятой

**cliff** [klɪf] — *n* скала, утес

**cut** [kʌt] — *n* порез

**dark** [dɑ:k] — *n* темнота

**edge** [edʒ] — *n* край

**explore** [ɪk'splɔ:r] — *v* исследовать, изучать

**handshake** ['hændʃeɪk] — *n* рукопожатие

**inside** [ɪn'saɪd] — *adv* внутри, внутрь

**locked** [lɒkt] — *adj* запертый

**luggage** ['lʌɡɪdʒ] — *n* багаж

**moustache** [mə'staʃ] — *n* усы

**nightmare** ['naɪtmeər] — *n* кошмар, страшный сон

**outside** ['aʊtsaɪd] — *adv* снаружи, на улице

**prison** ['prɪzən] — *n* тюрьма

**realise** ['riəlaɪz] — *v* понять, осознать

**seem** [si:m] — *v* казаться

**servant** ['sɜ:vənt] — *n* слуга

**shave** [ʃeɪv] — *v* бриться

**throw away** [θrəʊ ə'weɪ] — *v* выбрасывать, выкидывать

## CHAPTER III

### JONATHAN HARKER'S DIARY

When I realised Dracula **trapped** me in the castle, I felt scared. I ran around trying to **escape**, but soon I felt **helpless**. I sat down and thought about what to do. I knew I couldn't **trust** the Count. I decided to stay **quiet** and **alert**.

I had a strange **encounter** with the Count, who seemed to know a lot about history. He talked about his **proud ancestry** and seemed very **passionate**. I found it **fascinating** but also scary. It was almost morning when we went to bed.

The Count asked me questions about business and **property** in England, and then handed me paper and **envelopes**. He told me to write a letter to my boss and tell him that I want stay at the castle for a month. The Count told me to only write about business. I knew that as a **prisoner**, I had no choice. I wrote the letter for my boss — and also one for Mina. Taking the letters, the Count **advised** me not to sleep outside of my room. "Be **warned**," he said, making me feel glad I had a cross around my neck.

At night, I saw a strange sight: the Count was **crawling** down the castle wall. I couldn't believe my eyes, but told myself it was a strange illusion. The Count's warning frightened me, but that night, I opened one of the doors and **wandered** into a beautiful room, where I felt calm and **fell asleep**. When I woke up, I saw three women who did not seem real, because they had no **shadow**. The women wanted something from me. Suddenly, the Count appeared. "He **belongs** to me!" Dracula said **furiously** and **chased** them **away**, but **instead** of using the door they just **faded** into the moonlight **passing** through the windows.

I **fainted**.



## Glossary

**advise** ['welkəm] — *v* советовать

**alert** [ə'lɜ:t] — *adj* бдительный

**ancestry** ['ænsɛstri] — *n* род, происхождение

**belong** [bi'lɒŋ] — *v* принадлежать

**chase away** [tʃeis ə'wei] — *v* прогонять

**crawl** [krɔ:l] — *v* ползти

**encounter** [in'kaʊntər] — *n* встреча

**envelope** ['envələʊp] — *n* конверт

**escape** [ɪ'skeɪp] — *v* сбежать

**fade** [feɪd] — *v* блекнуть, постепенно исчезать

**faint** [feɪnt] — *v* падать в обморок

**fall asleep** (fell asleep, fallen asleep) [fɔ:l ə'sli:p] — *v* засыпать, уснуть

**fascinating** ['fæsɪneɪtɪŋ] — *adj* увлекательный, захватывающий

**furiously** ['fjʊəriəsli] — *adv* яростно, разъяренно

**helpless** ['helpləs] — *adj* беспомощный

**instead** [ɪn'sted] — *adv* вместо

**pass** [pɑ:s] — *v* проходить

**passionate** ['pæʃənət] — *adj* увлечённый

**prisoner** ['prɪzənər] — *n* заключённый

**property** ['prɒpəti] — *n* собственность

**proud** [praʊd] — *adj* гордый

**quiet** [kwaɪət] — *adj* тихий